Manuel Antonio Carreño
(1813 – 1874)

La Fleur du Désert

Caprice pour Piano

Edición de / Edited by / Herausgegeben von
Orlando López Aguiar

Hamburg 2017/2019

PRÓLOGO

"La Fleur du Désert" aparece en París en 1873, un año antes de la muerte de Manuel Antonio Carreño (1813–1874). Aquella edición de Antoine Choudens es la que sirve de base a la presente publicación.

Marta Milinowski, para quien la "demasiado dulce" melodía de este capricho se ahogaba en "pasajes ornamentales de considerable dificultad" (*Teresa Carreño „by the grace of God".* New Haven 1940), asumía que fue compuesto en Caracas antes de 1862. Sin embargo, la fecha de publicación en París sugiere una composición tardía. Esta suposición cobra fuerza si consideramos la dedicatoria a Mercedes Limardo, seguramente hija del Dr. Ricardo Ovidio Limardo, abogado y para la época Secretario de la legación venezolana en París.

Enmiendas al texto han sido dictadas por consideraciones de orden musical o bien por analogía. La notación ha sido ajustada al uso actual, conservando en lo posible sus particularidades. La digitación es la original.

Hamburgo
ene. 2017/nov. 2019
Orlando López Aguiar

PREFACE

"La Fleur du Désert" was published in Paris in 1873, one year prior to the death of Manuel Antonio Carreño (1813–1874). That publication by Antoine Choudens is the source of the present edition.

Marta Milinowski wrote of this caprice that "its too sweet melody smothered in ornamental passages of considerable difficulty" (*Teresa Carreño „by the grace of God".* New Haven 1940), dating it before 1862 in Caracas. However, the date of publication in Paris suggests a later composition. This assumption gains support if we consider that Mercedes Limardo was its dedicatee, presumably the daughter of Dr. Ricardo Ovidio Limardo, lawyer and back then Secretary of the Venezuelan Legation in Paris.

Emendations to the text have been dictated either by musical necessity or by analogy. The notation has been adjusted to modern usage, retaining its peculiarities wherever possible. The fingerings are the original ones.

Hamburg
Jan. 2017/Nov. 2019
Orlando López Aguiar

VORWORT

"La Fleur du Désert" erschien 1873 in Paris, ein Jahr vor dem Tod Manuel Antonio Carreños (1813–1874). Jener Druck von Antoine Choudens diente als Quelle zu dieser Ausgabe.

Marta Milinowski nahm an, diese Caprice, deren "zu süße" Melodie „in ornamentalen Passagen beträchtlicher Schwierigkeit" untergeht, (*Teresa Carreño „by the grace of God".* New Haven 1940), sei vor 1862 in Caracas komponiert worden. Doch lässt das Datum der Pariser Ausgabe eine spätere Komposition vermuten. Diese Annahme gewinnt an Gewicht wenn man die Widmung an Mercedes Limardo bedenkt, sicherlich Tochter des Anwalts Dr. Ricardo Ovidio Limardo, zu jener Zeit Sekretär der venezolanischen Gesandtschaft in Paris.

Ergänzungen im Notentext wurden aufgrund musikalischer Notwendigkeit oder Analogie vorgenommen. Die Notation wurde dem heutigen Usus angepasst, dabei ihre Eigenheiten, wenn möglich, beibehalten. Notiert sind die Originalfingersätze.

Hamburg
Jan. 2017/Nov. 2019
Orlando López Aguiar

Obra sujeta a la licencia Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional de Creative Commons.
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es

Work under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

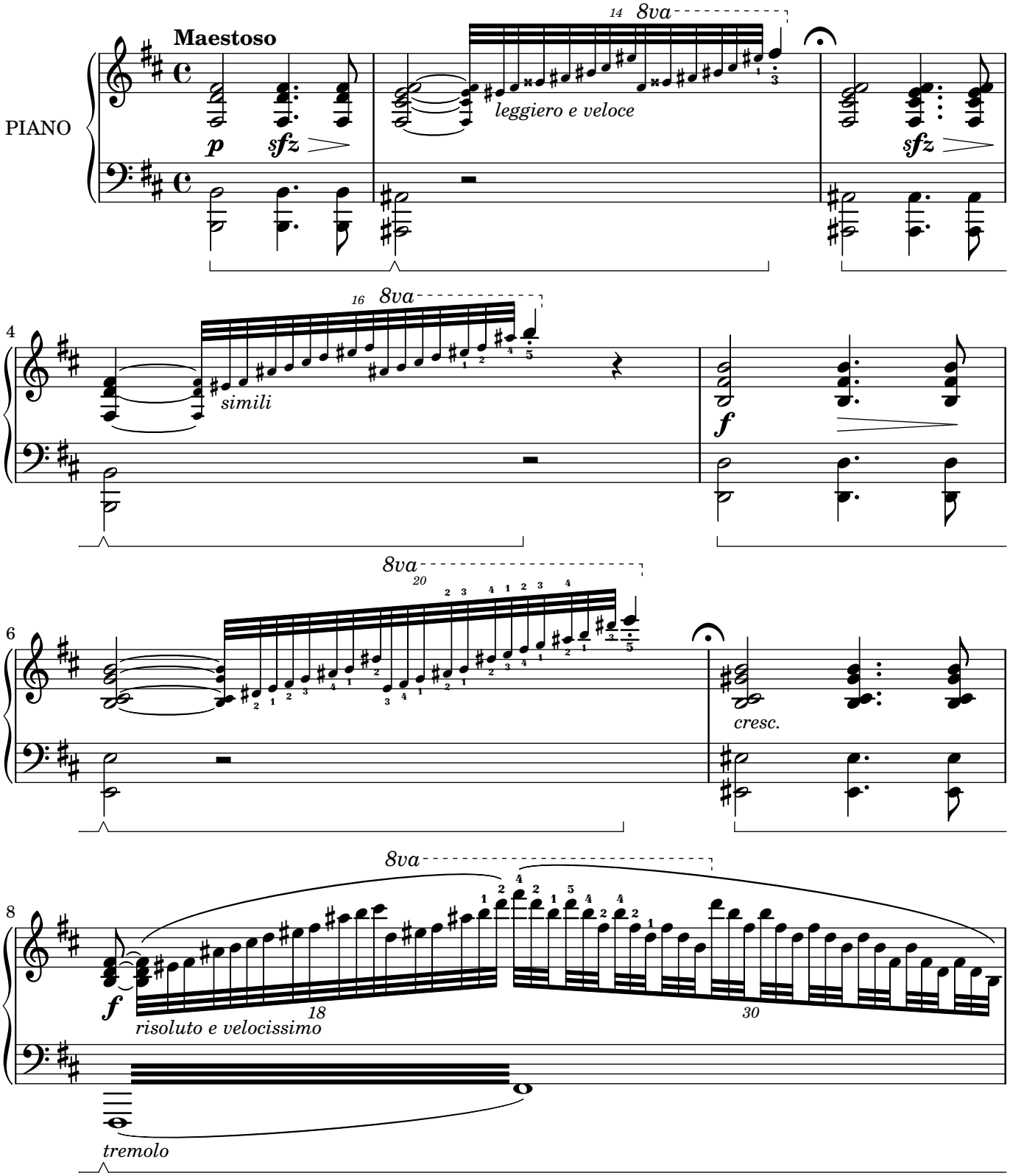
Material unter der Creative-Commons-Lizenz Namensnennung-Nicht kommerziell-Keine Bearbeitungen 4.0 International.
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de

A Mademoiselle Mercédès Limardo

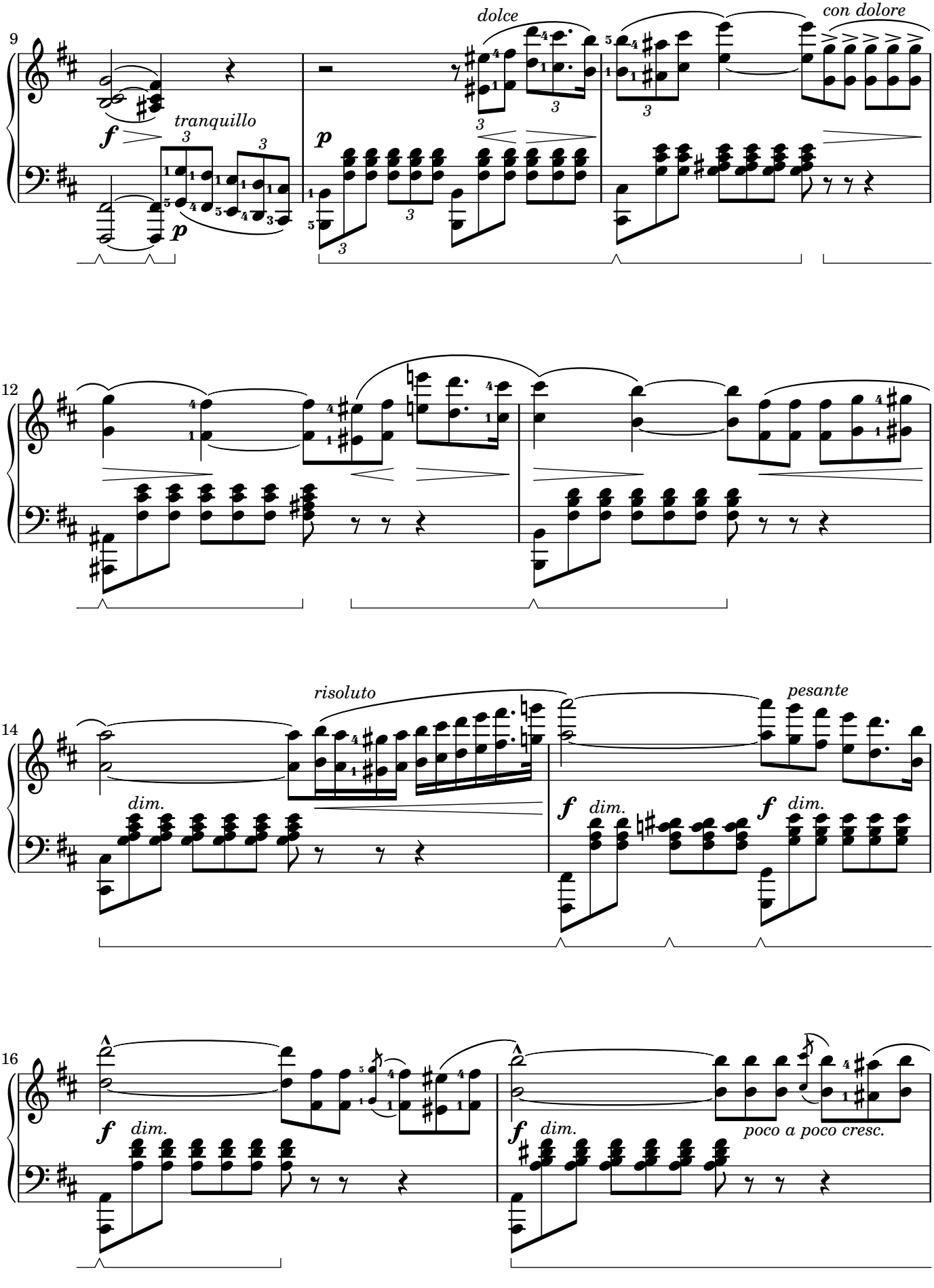
La Fleur du Désert

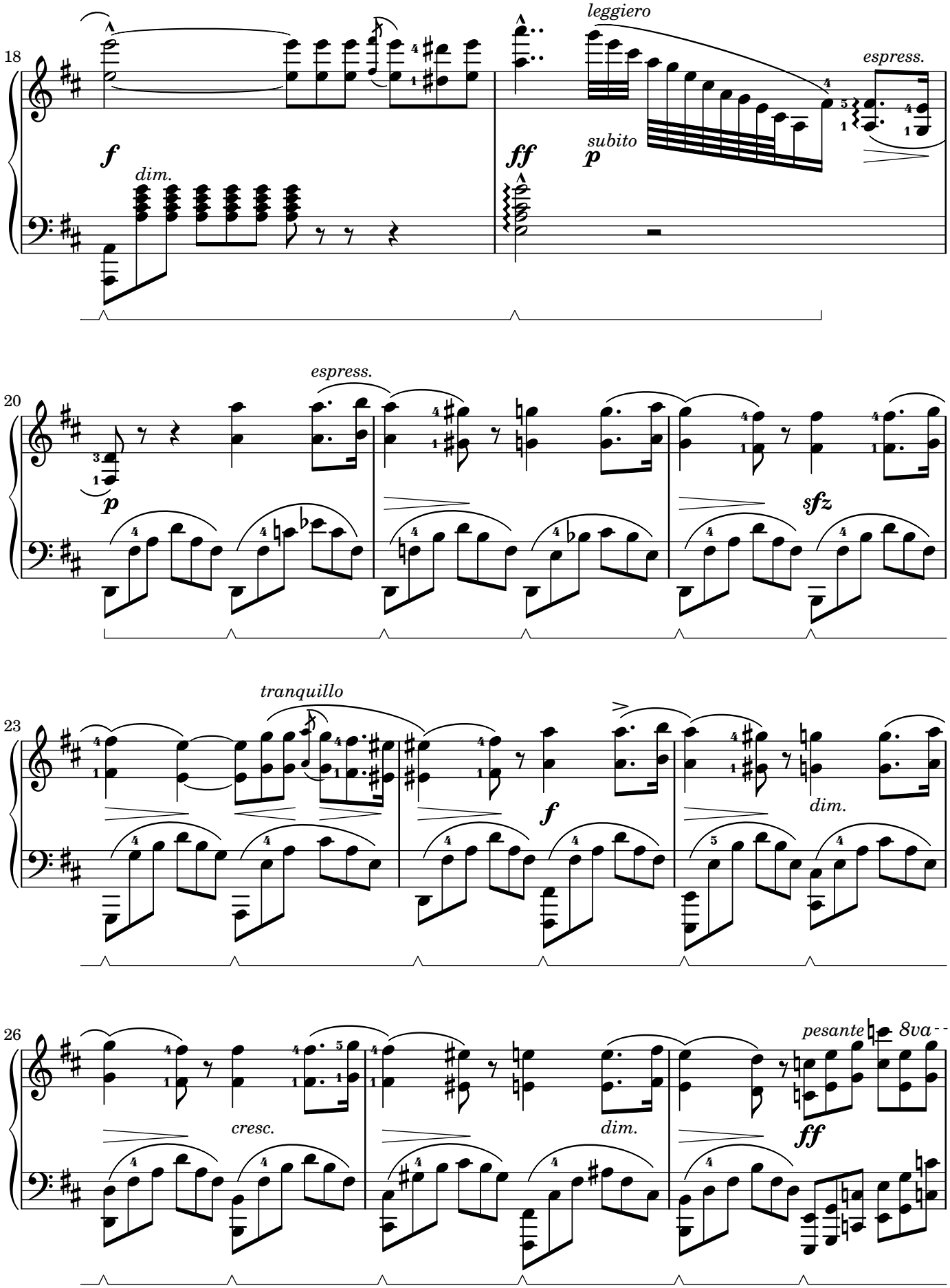
Caprice

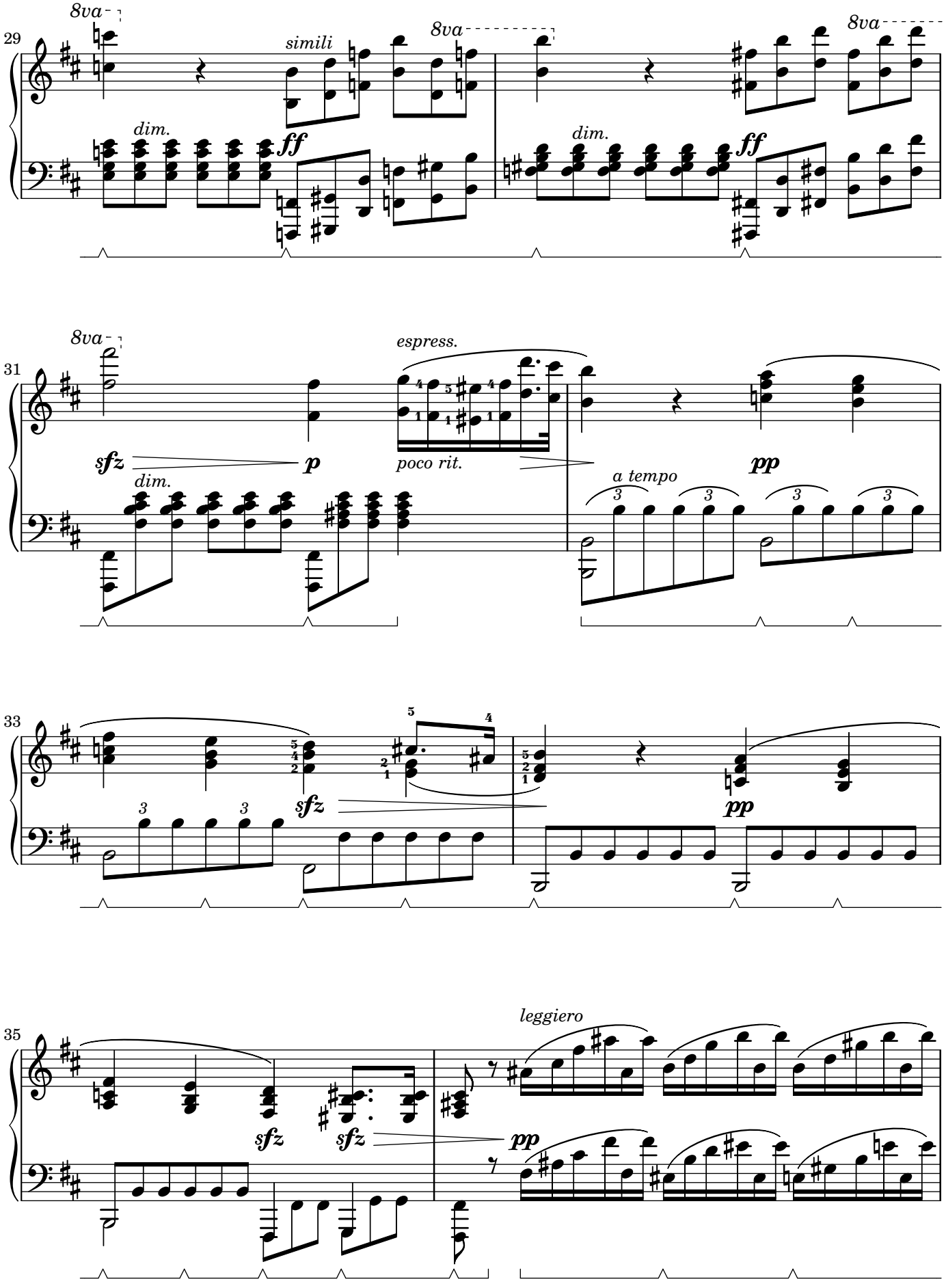
M.A. CARREÑO (1813-1874)

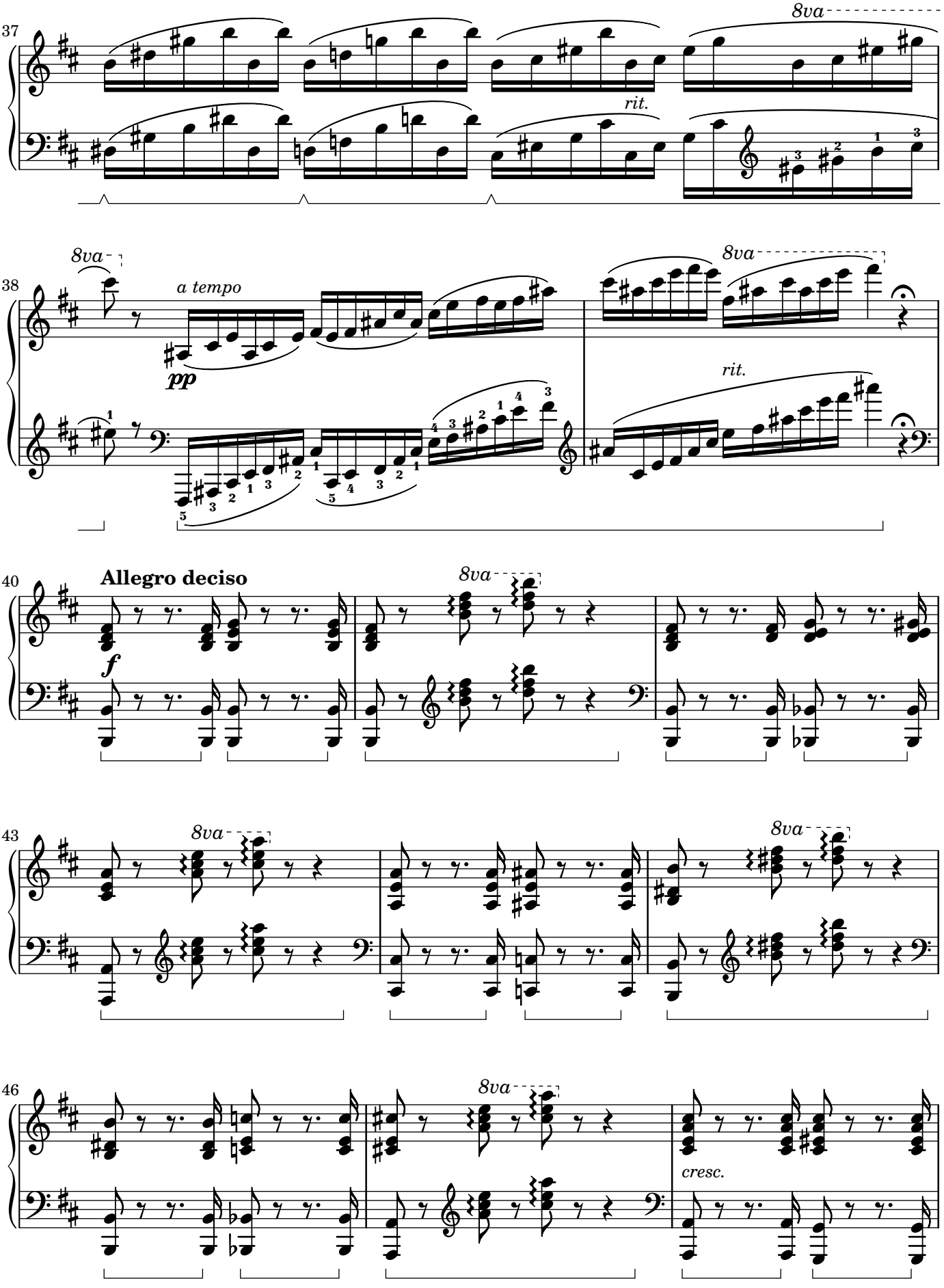


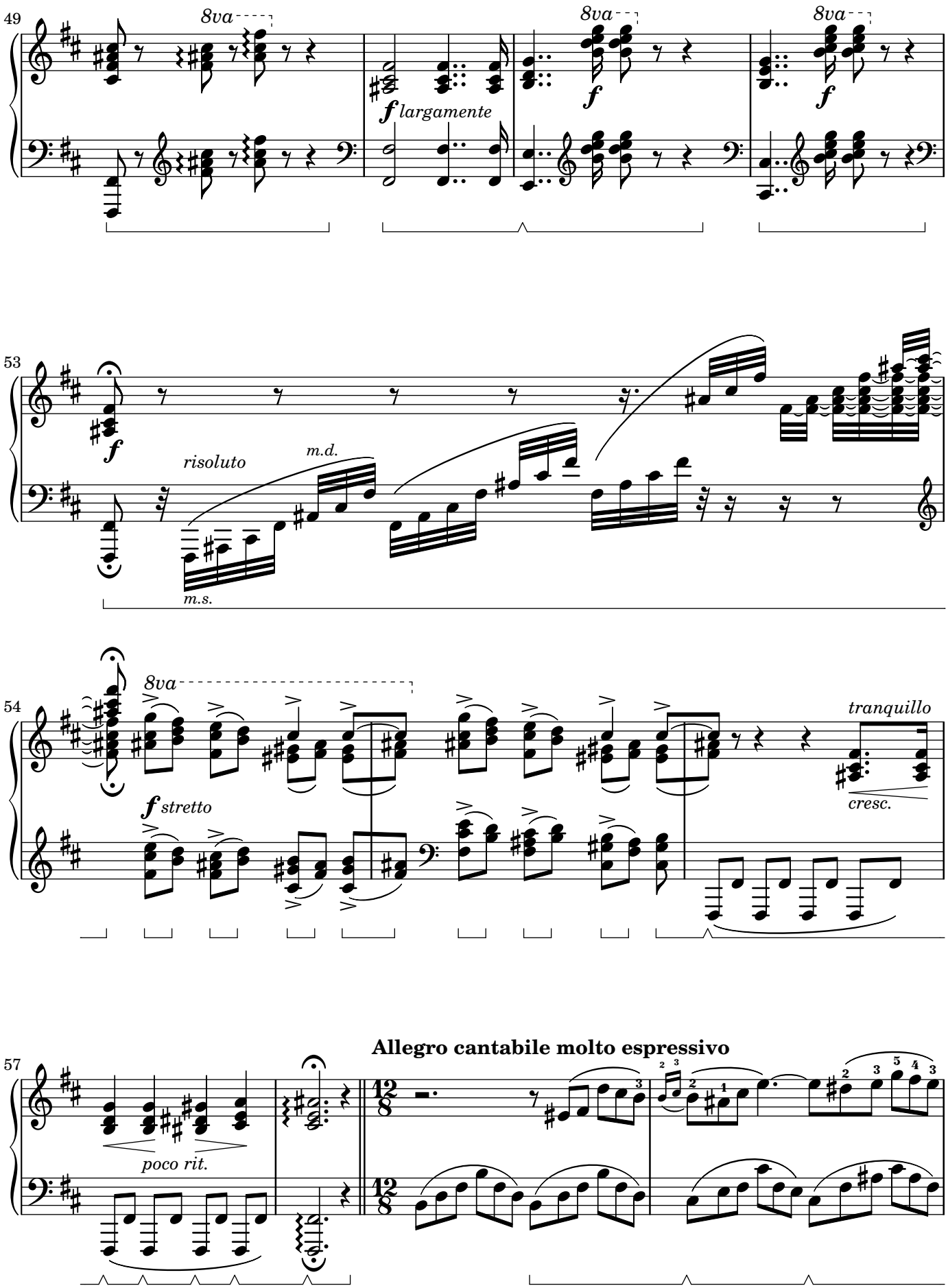
Creative Commons BY-NC-ND 4.0 | https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

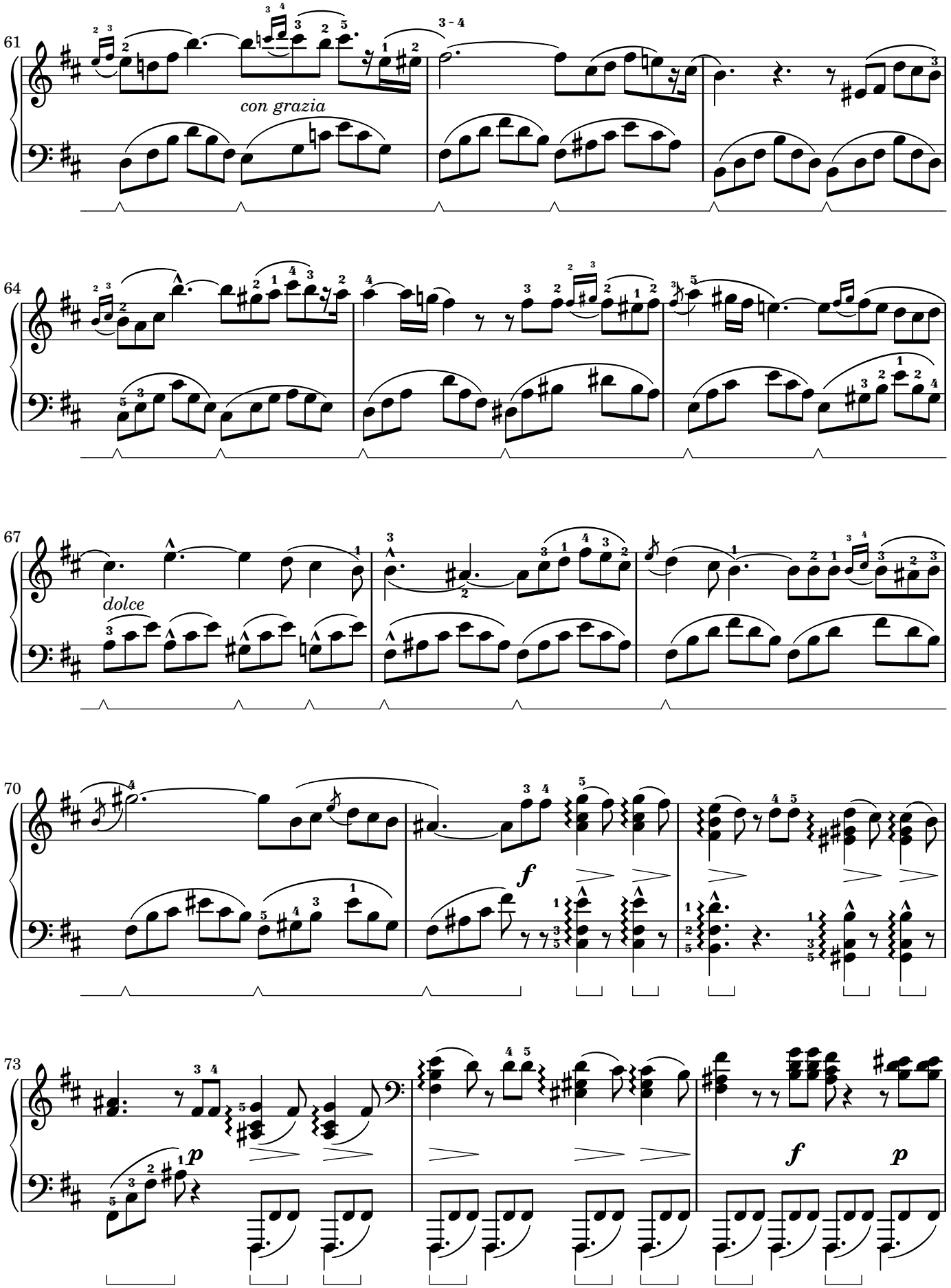

9
dolce
con dolore
tranquillo
12
14
risoluto
pesante
dim.
16
poco a poco cresc.

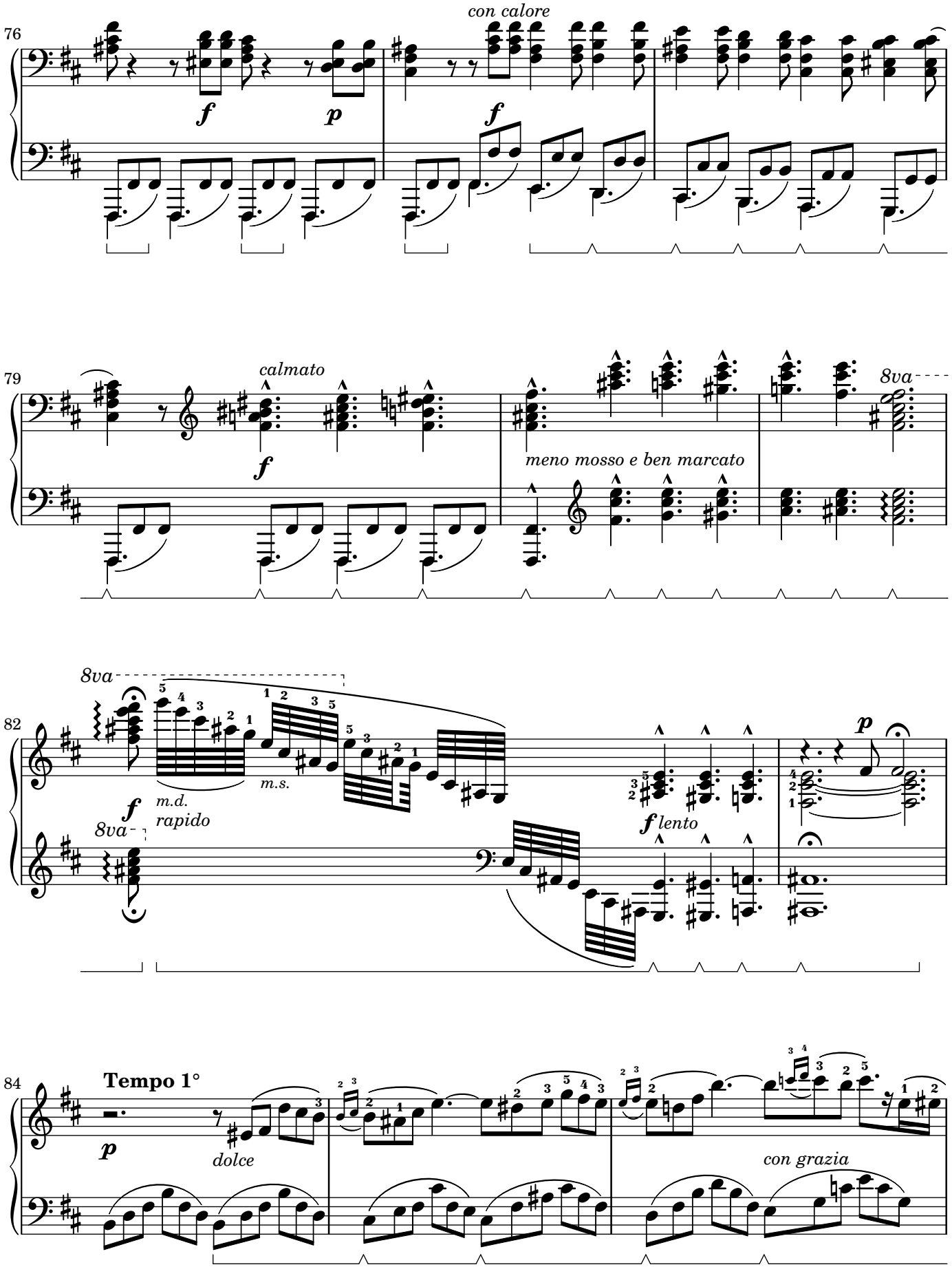

18
f
dim.
ff
leggiero
subito
p
espress.
20
p
espress.
sfz
23
tranquillo
f
dim.
26
cresc.
dim.
ff
pesante
8va

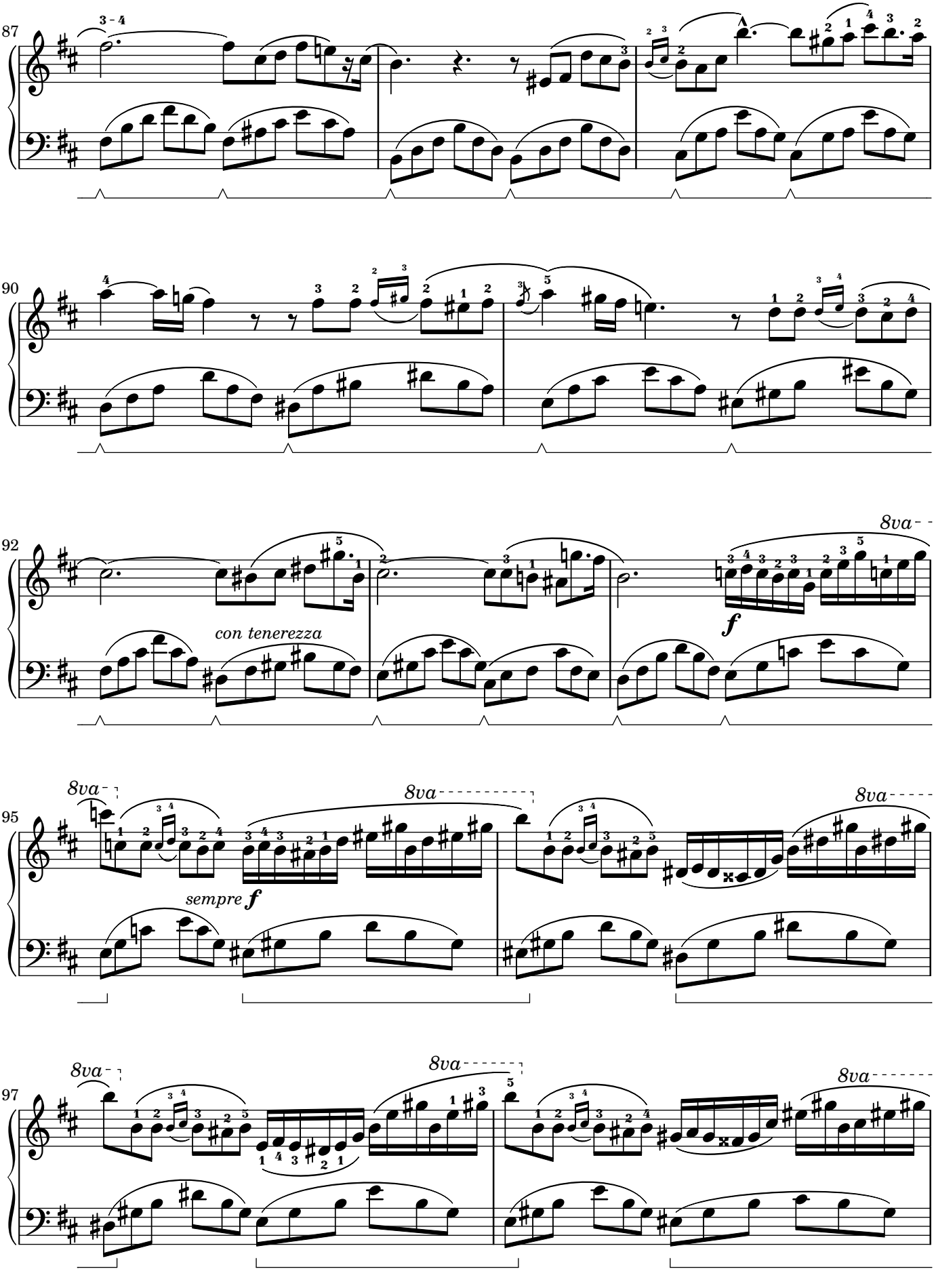

29
8va
simili
8va
8va
dim.
ff
dim.
ff
31
8va
espress.
sfz
p
poco rit.
pp
dim.
a tempo
33
sfz
pp
35
leggiero
sfz
sfz
pp

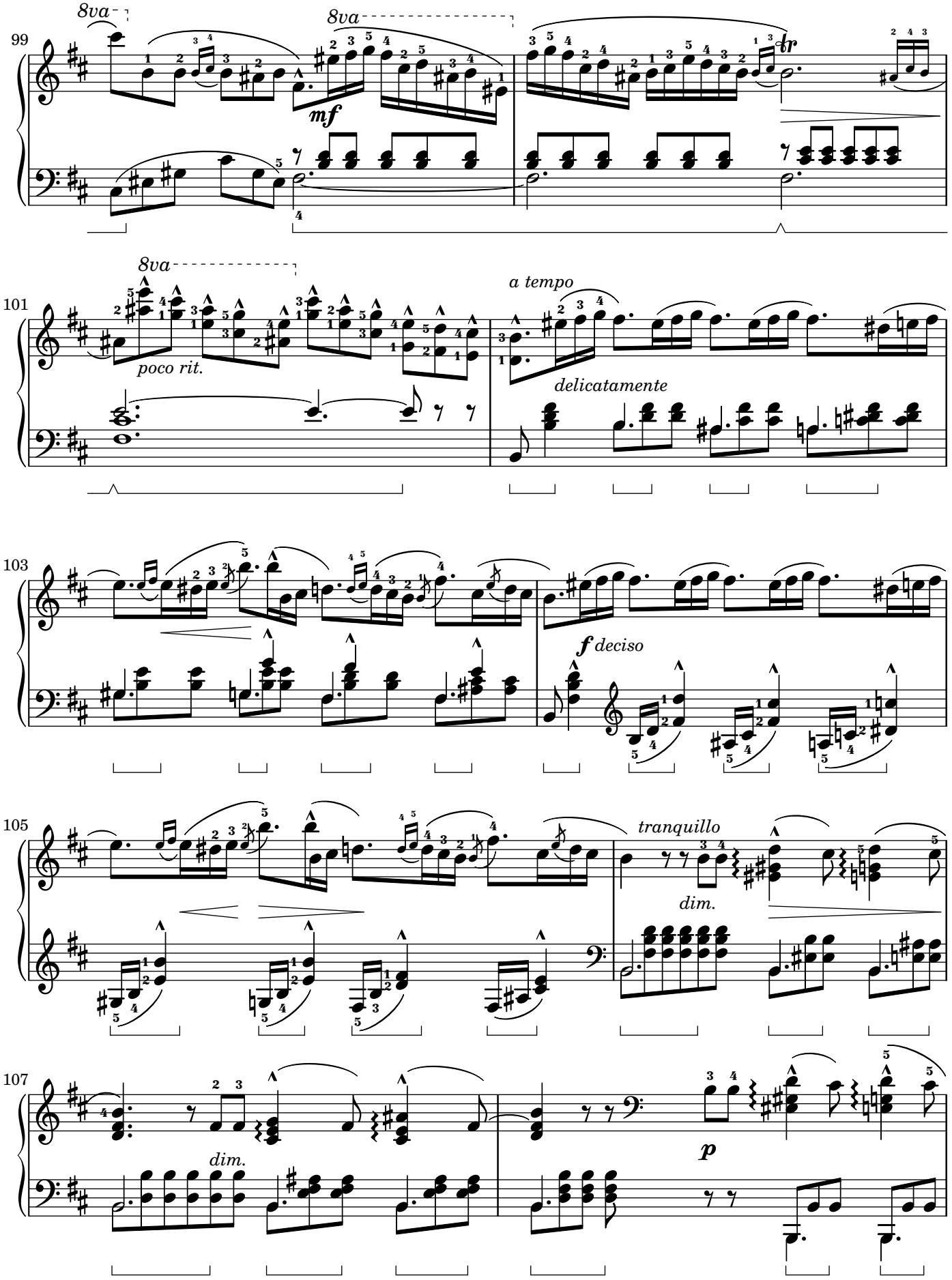

37
8va
rit.
38
8va
a tempo
pp
8va
rit.
40
Allegro deciso
f
8va
43
8va
8va
46
8va
cresc.

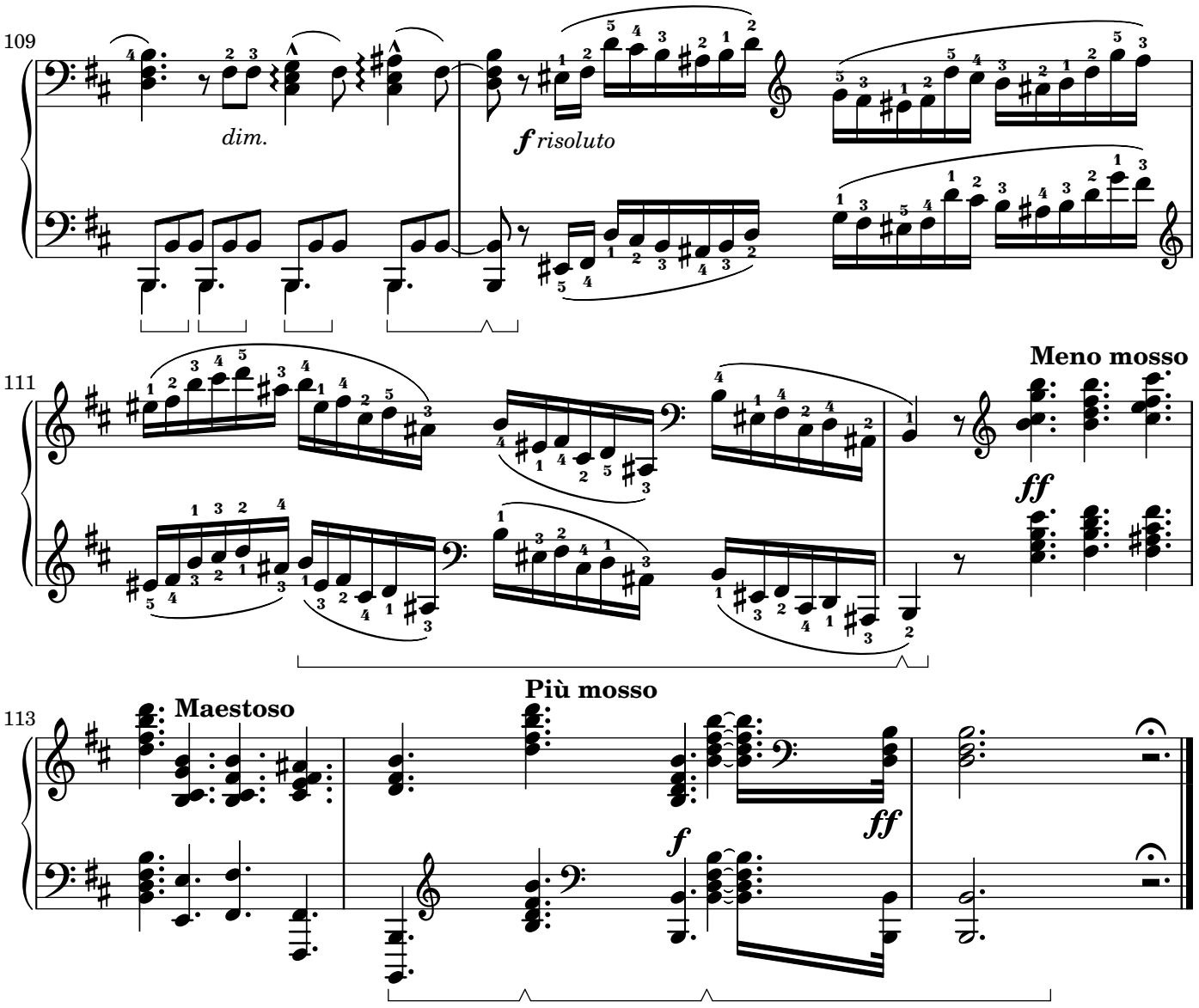

49
8va
8va
8va
f largamente
f
f
53
f
risoluto
m.d.
m.s.
54
8va
f stretto
tranquillo
cresc.
57
poco rit.
Allegro cantabile molto espressivo


61
con grazia
64
67
dolce
70
f
73
p
f
p


76
con calore
f
p
f
79
calmato
f
meno mosso e ben marcato
8va
82
8va
f
m.d.
rapido
8va
m.s.
f lento
p
84
Tempo 1°
p
dolce
con grazia


87
90
92
con tenerezza
8va
f
95
8va
8va
8va
sempre f
97
8va
8va
8va


99
8va
8va
mf
tr
101
8va
poco rit.
a tempo
delicatamente
103
f deciso
105
tranquillo
dim.
107
dim.
p

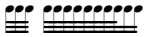

109
dim.
f risoluto
111
Meno mosso
ff
113
Maestoso
Più mosso
ff
f

OBSERVACIONES

Fuente

La Fleur du Désert / Caprice pour Piano / par M. A. Carreño.
Paris: Choudens, 1873.
Plancha: A.C. 2640.
Bibliothèque nationale de France.

Pentagrama: ↑ sup., ↓ inf.

2↑ y **6↑** Tras última 𝅗𝅥 un 𝄽 de más. Sustituido por 𝄐 sobre división de compás.
14↑ Ligadura de fraseo termina en sol^3.
17↓ *poco a poco cresc* sobre primer acorde la/si/re♯/fa♯.
19↑ Notación original del pasaje 
32↓ – 35↓ Pedal escrito con puntillo 𝅗𝅥. / 𝅘𝅥.
37↓ 4ª 𝅗𝅥 Ligadura de fraseo termina en do♯^{2}.
49↑ 3ª 𝅘𝅥𝅮 Signo *8va*---⌋ falta.
77↓ *con calore* bajo I^a 𝅗𝅥.
82↑↓ Notación original del pasaje en 𝅘𝅥𝅯
91↑ 4ª 𝅗𝅥. Ligadura de fraseo termina en re^2.
98↓ Pedal sobre 1 y 3.
102-3↓ Se levanta el pedal al final de cada grupo de 𝅘𝅥𝅯𝅘𝅥𝅯𝅘𝅥𝅯
104↓ 2ª 𝅗𝅥. Clave de 𝄞 falta. El pedal sobre 4 se levanta con la última ↑ 𝅘𝅥𝅯

Otras ligaduras de fraseo incompletas o faltantes se agregaron tácitamente.

Hamburgo
ene. 2017/nov. 2019
Orlando López Aguiar

COMMENTS

Source

La Fleur du Désert / Caprice pour Piano / par M. A. Carreño.
Paris: Choudens, 1873.
Plate: A.C. 2640.
Bibliothèque nationale de France.

Staff: ↑upper, ↓ lower.

2↑ and **6↑** After last 𝅗𝅥 a redundant 𝄽 . Replaced by 𝄐 over the bar line.
14↑ Phrasing slur ends on g^3.
17↓ *poco a poco cresc* over first a/b/d♯/f♯ chord.
19↑ Original notation of passage
32↓ – 35↓ Pedal point with dots 𝅗𝅥. / 𝅘𝅥.
37↓ 4th 𝅗𝅥 Phrasing slur ends on c♯^{2}.
49↑ 3rd 𝅘𝅥𝅮 Missing *8va*---⌋ bracket.
77↓ *con calore* under Ist 𝅗𝅥.
82↑↓ Original notation of passage in 𝅘𝅥𝅯
91↑ 4th 𝅗𝅥. Phrasing slur ends on d^2.
98↓ Pedal on 1 and 3.
102-3↓ Pedal lifted at the end of every 𝅘𝅥𝅯𝅘𝅥𝅯𝅘𝅥𝅯 group.
104↓ 2nd 𝅗𝅥. Missing 𝄞 clef. Pedal on 4 is lifted on last ↑ 𝅘𝅥𝅯

Other incomplete or missing phrasing slurs were tacitly added.

Hamburg
Jan. 2017/Nov. 2019
Orlando López Aguiar

BEMERKUNGEN

Quelle

La Fleur du Désert / Caprice pour Piano / par M. A. Carreño.
Paris: Choudens, 1873.
Platte: A.C. 2640.
Bibliothèque nationale de France.

System: ↑ oberes, ↓ unteres.

2↑ u. **6↑** Nach letzter 𝅗𝅥 überzählige 𝄽 . Ersetzt durch 𝄐 über Taktlinie.
14↑ Phrasierungsbogen endet auf g^3.
17↓ *poco a poco cresc* über erstem a/h/dis/fis Akkord.
19↑ Originalnotation des Laufs
32↓ – 35↓ Orgelpunkt punktiert 𝅗𝅥. / 𝅘𝅥.
37↓ 4te 𝅗𝅥 Phrasierungsbogen endet auf cis^2.
49↑ 3te 𝅘𝅥𝅮 *8va*---⌋ Klammer fehlt.
77↓ *con calore* unter I^{ter} 𝅗𝅥.
82↑↓ Originalnotation des Laufs in 𝅘𝅥𝅯
91↑ 4te 𝅗𝅥. Phrasierungsbogen endet auf d^2.
98↓ Pedal auf 1 und 3.
102-3↓ Pedalaufhebung am Ende jeder 𝅘𝅥𝅯𝅘𝅥𝅯𝅘𝅥𝅯 Gruppe.
104↓ 2te 𝅗𝅥. 𝄞 Schlüssel fehlt. Pedal auf 4 aufgehoben mit letzter ↑ 𝅘𝅥𝅯

Andere unvollständige bzw. fehlende Phrasierungsbögen wurden stillschweigend ergänzt.

Hamburg
Jan. 2017/Nov. 2019
Orlando López Aguiar

CC BY NC ND